



Manuale d'uso

Modello: **cod. 83069**

Transpallet di portata 2,5 tonnellate



www.maurer.ferritalia.it

Progettato in conformità con la norma EN ISO 3691-5

Attenzione!

**LEGGERE IL PRESENTE MANUALE DELL'OPERATORE PRIMA DI UTILIZZARE IL
TRANSPALLET**

Utilizzare, ispezionare e sottoporre a manutenzione il transpallet **SEMPRE** in conformità con il presente manuale.

Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe causare danni materiali o lesioni personali.

Il presente manuale contiene importanti informazioni su sicurezza, montaggio, funzionamento e manutenzione.

Conservare per riferimenti futuri per l'intera durata del prodotto.

i. Note:

1. Utilizzare e sottoporre a manutenzione e riparazione il transpallet in conformità con il manuale dell'operatore.
2. Non apportare modifiche ai dispositivi del transpallet manuale per non comprometterne la sicurezza.
3. Non utilizzare il transpallet senza leggere le Avvertenze sulla sicurezza contenute nel paragrafo 11.

1. Range d'impiego

- 1.1 Il transpallet manuale è un veicolo di trasporto con un meccanismo a piccola alzata che limita il movimento del carico palettizzato. Questi tipi di veicoli dispongono della funzione di sollevamento stabile e di un funzionamento semplificato e in sicurezza.
- 1.2 L'area di lavoro deve essere una superficie piana, non scivolosa, stabile e priva di ingombri o ostacoli.
- 1.3 Il transpallet manuale deve essere utilizzato in luoghi adeguatamente illuminati. L'illuminazione ambiente deve essere almeno 50 lux.
- 1.4 Le aree di lavoro devono essere correttamente ventilate.
- 1.5 Proteggere il transpallet da corrosione e polvere. Il presente veicolo non è stato progettato per essere utilizzato in condizioni atmosferiche avverse. Asciugare immediatamente il pallet nel caso in cui sia stato utilizzato con la pioggia.
- 1.6 Il dispositivo è stato progettato esclusivamente per operazioni di sollevamento e non è destinato a scopi diversi.
- 1.7 Non utilizzare per:
 - a) operazioni in condizioni estreme (ad esempio, climi estremi, applicazioni frigorifere, forti campi magnetici ecc.);
 - b) operazioni soggette a regole speciali (ad esempio, atmosfera potenzialmente esplosive, miniere ecc.);
 - c) il sollevamento di persone.

2. Caratteristiche e dati principali

Modelli	Cod. 83069
Portata (Kg):	2500
Altezza di sollevamento max (mm)	200
Altezza minima forche (mm)	85
Altezza senza impugnatura (mm)	431,5/421,5
Lunghezza forche (mm)	1150
Larghezza forche (mm)	540
Diametro ruote orientabili (mm)	Ø 200/180
Diametro ruote di carico (mm)	Ø 80/74
Livello rumorosità (dB)	<70
Peso (kg)	52

3. Montaggio e smontaggio dell'impugnatura

3.1 Estrarre il perno tondo (elemento 1) indicato nella Figura 1.

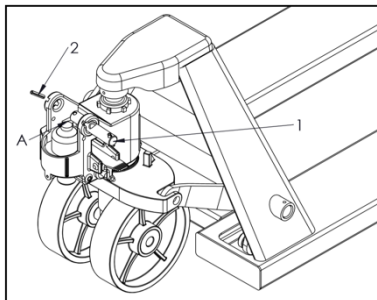


Figura 1

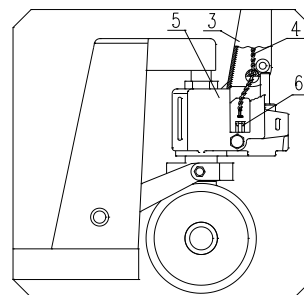


Figura 2

- 3.2 Posizionare l'impugnatura (elemento 3) nel punto contrassegnato da A.
- 3.3 Assemblare l'impugnatura e il corpo pompa (elemento 5) con il perno tondo (elemento 1).
- 3.4 Far passare la catena (elemento 4) dell'impugnatura attraverso il foro centrale del perno tondo.

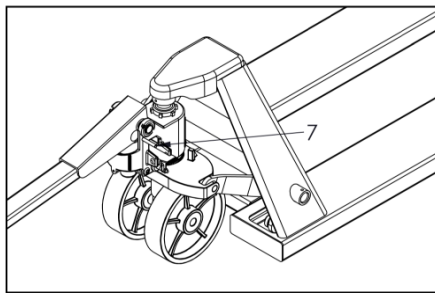


Figure 3

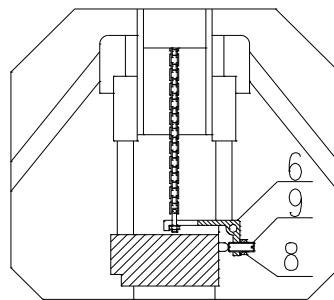


Figura 4

- 3.5. Posizionare il dado sull'estremità della catena e agganciarlo nella scanalatura del timone (elemento 6).
- 3.6. Spostare l'impugnatura in posizione parallela ed estrarre il perno (elemento 7) (conservare il perno per un uso successivo).
- 3.7. Smontare l'impugnatura seguendo l'ordine inverso della procedura di montaggio.

4. Procedura di prova e azionamento del transpallet manuale

- 4.1. Dopo aver montato il transpallet, cercare di muovere l'impugnatura, azionare la leva di comando (elemento 10) nelle diverse posizioni per eseguire le funzioni di Sollevamento, Folle e Abbassamento (vedere la Figura 5). Verificare se le diverse posizioni funzionano correttamente.
- 4.2. Utilizzare la vite (elemento 9) nella Figura 4 per regolare il transpallet. Dopo aver sollevato il corpo del transpallet, girare la vite leggermente in senso antiorario quando si abbassa. Quindi, ripetere la procedura fino a quando il corpo del transpallet si solleva normalmente. Il dado a testa esagonale (elemento 8) sulla vite svolge la funzione di blocco del transpallet. Prima della regolazione, è necessario svitare il dado. Accertarsi di reinserire il dado dopo aver avvitato la vite.
- 4.3. Se si sposta la leva di comando (elemento 10) nella posizione di Sollevamento e si muove il timone, il corpo del transpallet si solleva.
- 4.4. Se si sposta la leva di comando (elemento 10) in posizione Folle, il transpallet si sposta in posizione di marcia. In questo caso, le forche non si solleveranno né si abbasseranno.
- 4.5. Quando si alza la leva di comando (elemento 10) nella posizione di Abbassamento, le forche del transpallet si abbasseranno.

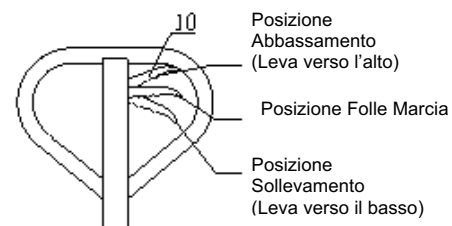


Figura 5

5. Ispezione prima dell'uso

Se il transpallet non è stato utilizzato per un lungo periodo di tempo, potrebbe essere entrata aria nell'impianto idraulico. Per risolvere il problema, ruotare la leva nella posizione di sblocco e scuotere l'impugnatura da 4 a 6 volte. Questa operazione sblocca il pulsante di avvio. Se necessario, è possibile ripetere la procedura più volte fino al normale funzionamento del transpallet.

6. Utilizzo del transpallet

- L'utilizzo di questo transpallet manuale è consentito esclusivamente a personale a ciò addestrato.
- Il transpallet manuale non deve essere utilizzato da un operatore non fisicamente in grado di manovrare in sicurezza il transpallet manuale con il carico.
- Prima di utilizzare il transpallet, leggere il manuale dell'operatore e comprenderne il contenuto.
- Non utilizzare il transpallet manuale prima di averne verificato le condizioni. Prestare particolare attenzione a ruote, impugnatura, forche e comandi di abbassamento e sollevamento.
- Non utilizzare transpallet danneggiati o guasti.
- Prima di utilizzare il transpallet, accertarsi che il carico sia al di sotto della portata nominale del transpallet. Non sovraccaricare il transpallet. Verificare l'etichetta e la targhetta di identificazione per le informazioni relative alla portata. Il sovraccarico potrebbe comportare una prestazione inadeguata del transpallet e provocare lesioni all'operatore.
- Non utilizzare il transpallet laddove vi sia rischio di superare la portata nominale.
- Quando si utilizza il transpallet, indossare calzature di sicurezza con punta in acciaio e guanti.

- Stare a una distanza di sicurezza dalle forche. Non inserire mani o piedi sotto le forche.
- Non sollevare né trasportare carichi su pendenze o rampe.
- La modalità corretta di caricamento e utilizzo del transpallet è quella indicata in Figura 6.
- Accertarsi che la lunghezza delle forche combaci con la lunghezza del pallet.
- La portata del transpallet è intesa per un carico distribuito uniformemente, con il centro del carico posto a metà della lunghezza delle forche. La modalità di carico ideale è quella per la quale il baricentro del carico sia nel punto centrale della forca.
- Utilizzare entrambe le forche per sollevare un carico, non posizionare mai il carico sulle estremità delle forche.
- Utilizzare il transpallet su superfici robuste lisce e piane, in grado di sostenere il transpallet completamente carico.
- Utilizzare il veicolo a velocità controllabile. Quando ci si avvicina al punto target, interrompere la spinta del transpallet e ridurre la velocità tirando l'impugnatura verso di sé. Abbassare le forche quando il transpallet si arresta completamente.
- Evitare manovre e movimenti bruschi.
- Guardare sempre nella direzione della corsa. Usare prudenza quando la visibilità è ostruita dal carico.
- Non caricare più di un pallet sul transpallet. Garantire la stabilità del carico.
- Il transpallet deve essere utilizzato e sottoposto a manutenzione e riparazione in base alle istruzioni del produttore e non deve essere modificato né integrato con aggiunte.
- Non utilizzare il transpallet in luoghi non adeguatamente illuminati. L'illuminazione operativa deve essere di almeno 50 Lux.
- Non utilizzare il transpallet come cric per veicoli.
- Non utilizzare l'estremità dei bracci di forca come leva per sollevare un carico.
- Non salire sul transpallet.
- Non trasportare o sollevare persone con il transpallet.
- Il transpallet non deve mai venire a contatto con gli alimenti.
- Il transpallet non deve essere utilizzato in atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Il carrello deve essere utilizzato e sottoposto a manutenzione e riparazione in base alle istruzioni del produttore e non deve essere modificato né integrato con aggiunte.
- Parcheggiare il transpallet lontano dalle aree ad intenso traffico, in un luogo piano e sicuro, con le forche completamente abbassate.
- L'impugnatura deve essere lasciata nella posizione verso l'alto per eliminare il pericolo di movimento.

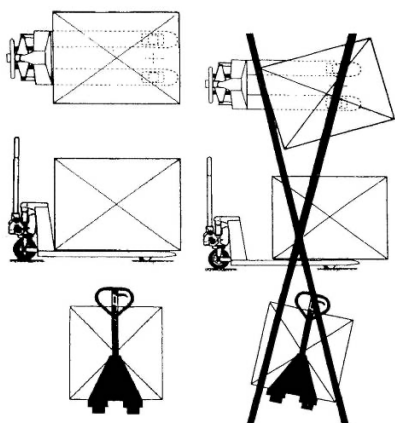


Figura 6

7. Modalità di carico e portata

La modalità di carico ideale è quella che prevede di collocare il baricentro del carico nel punto centrale delle forche. Non posizionare il carico sulle estremità delle forche. La modalità corretta di caricamento e utilizzo del transpallet è quella indicata in Figura 6. Evitare di caricare più di un pallet sul carrello. Garantire la stabilità del carico. La portata del carico è indicata sull'apposita etichetta e sulla targhetta di identificazione.

8. Trasporto e conservazione

Per il trasporto del transpallet, rimuovere il carico, abbassare il transpallet nella posizione con le forche completamente abbassate e legarlo in sicurezza con cinghie di ancoraggio. Coprire il transpallet con un telone impermeabile durante il trasporto, per proteggerlo da eventuali condizioni atmosferiche di umidità e pioggia.

Per la conservazione, rimuovere il carico, abbassare il transpallet con le forche completamente abbassate, ingrassare tutti i punti di ingrassaggio menzionati e, eventualmente, proteggere il carrello da corrosione e polvere. Conservare il transpallet lontano dalle aree trafficate, su una superficie piana e sicura, con le forche completamente abbassate. Conservare in un luogo asciutto. Le aree di conservazione devono essere correttamente ventilate. L'impugnatura deve essere lasciata nella posizione verso l'alto per eliminare il pericolo di movimento. Per periodi di conservazione prolungata, potrebbe essere utile smontare l'impugnatura dal corpo del transpallet e coprire il veicolo con un telone impermeabile, per proteggerlo da possibili condizioni atmosferiche di umidità.

9. Lubrificante e smaltimento di olio esausto

9.1 Quando si maneggia olio idraulico, indossare sempre guanti e occhiali di protezione.

9.2 La capacità di olio della pompa è di circa 400 ml (o ~0,40 kg) Controllare il livello dell'olio ogni 3 mesi. Utilizzare il tipo di olio idraulico adatto alle seguenti condizioni.

Temperatura	Tipo di olio
-5° ~ 40°C.	Olio idraulico #32
-35° ~ -5°C.	Olio idraulico basse temperature

9.3 Rimozione dell'olio esausto:

- accertarsi che le forche siano completamente abbassate;
- adagiare il transpallet su uno dei lati. Posizionare verso il basso il tappo di scarico del cilindro idraulico. Posizionare un contenitore ampio sotto il cilindro idraulico;
- rimuovere il tappo di scarico. Attendere fino allo scarico completo dell'olio;
- per il rabbocco di olio nuovo, seguire la procedura indicata nel paragrafo 9.4.

9.4 Rabbocco di olio idraulico nel serbatoio della pompa:

- accertarsi che le forche siano completamente abbassate;
- adagiare con cautela il transpallet su uno dei lati. Posizionare verso l'alto il tappo di scarico del cilindro idraulico;
- rimuovere il tappo di scarico;
- aggiungere la quantità necessaria di olio idraulico;
- chiudere e serrare il tappo di scarico. Riposizionare il transpallet in verticale.

9.5 L'olio idraulico esausto deve essere smaltito in conformità con le leggi applicabili. È vietato scaricare l'olio in un punto qualsiasi.

9.6 Raccomandazioni di pronto soccorso

- In caso di contatto con la pelle: lavare l'area interessata con acqua e sapone. Rimuovere gli abiti contaminati e lavarli. Se l'irritazione persiste, consultare un medico.
- In caso di ingestione: lavare la bocca con acqua pulita e consultare un medico. Non provocare il vomito.
- In caso di contatto con gli occhi: lavare abbondantemente con acqua pulita per 5-10 minuti e consultare un medico.
- Altre situazioni: consultare immediatamente un medico.

10. Guida all'individuazione dei guasti

N.	Problema	Possibile causa	Soluzione
1	Le forche non raggiungono l'altezza massima	Quantità non sufficiente di olio idraulico	Rabboccare l'olio fino al livello massimo
2	Il transpallet non si abbassa completamente	1. Quantità eccessiva di olio idraulico 2. La parte rotante è deformata e bloccata.	1. Rimuovere una quantità adeguata di olio idraulico dalla pompa 2. Sostituire le parti
3	Il transpallet non si abbassa dopo il sollevamento	1. Il dispositivo di abbassamento presenta un'anomalia 2. I componenti sono danneggiati	1. Regolare nuovamente il dispositivo di abbassamento. Consultare (Paragrafo 4.2) 2. Sostituire le parti danneggiate
4	Perdita di olio idraulico	1. Guarnizioni usurate o danneggiate 2. Parti incrinata o usurate 3. Giunti lenti	1. Sostituire le guarnizioni 2. Sostituire le parti danneggiate 3. Serrare i giunti lenti
5	Le forche non si sollevano	1. Mancanza di olio idraulico 2. Impurità nell'olio 3. Aria nell'olio idraulico	1. Rabboccare con olio idraulico 2. Cambiare l'olio 3. Spurgare l'aria dall'olio idraulico
6	L'impugnatura presenta eccessiva resistenza o il transpallet scende automaticamente dopo il sollevamento	La valvola è bloccata	Estrarre la valvola e pulirne le parti. Reinsere la valvola e le relative parti nelle posizioni originali

11. Manutenzione e riparazione

- Quando il transpallet non viene utilizzato, le forche devono essere prive di carico e abbassate completamente.
- È necessario eseguire controlli ordinari ogni giorno e intervenire immediatamente in presenza di anomalie. Per prolungare la vita utile del transpallet, non utilizzare un transpallet difettoso. In presenza di danni, rivolgersi all'assistenza autorizzata.
- Se non si ha l'esperienza e l'autorizzazione necessarie, non cercare di riparare il transpallet.
- È necessario prestare particolare attenzione alla parte tra la ruota e l'asse.
- Per garantire che tutte le ruote funzionino correttamente, accertarsi che non vi siano fili o stracci tra esse.
- Utilizzare grasso lubrificante o olio motore per lubrificare tutte le parti mobili. Tutti i cuscinetti e gli assi sono preparati in fabbrica con grasso lubrificante di lunga durata. È necessario eseguire mensilmente la lubrificazione con grasso lubrificante di lunga durata.
- Nel caso in cui sia necessario sostituire i pezzi, è necessario ordinare i nuovi pezzi dal produttore originario. Per le richieste di pezzi di ricambio, contattare il distributore più vicino o FERRITALIA:

Nome dell'azienda: Ferritalia
Via Longhin, 71 - 35129 - Padova (Italia)
www.ferritalia.it

- Al completamento dell'operazione di manutenzione e riparazione, compilare e conservare la seguente lista:

Registrazioni manutenzione e riparazione:

Data di inizio utilizzo:

Data manutenzione	Guasti	Pezzi sostituiti	Firma

12. Emergenze

In caso di incidente con il transpallet, è necessario eseguire un intervento preliminare da parte di soggetti che hanno ricevuto una formazione di pronto soccorso e richiedere l'intervento medico prima possibile. In un eventuale caso di incendio, utilizzare schiuma, CO2, polveri chimiche, sabbia, terra, acqua polverizzata per estinguere l'incendio.

13. Smaltimento

- Se i transpallet non vengono più utilizzati, è necessario smaltirli o riciclarne le parti, in conformità con le disposizioni legali.
- Al termine della vita utile del transpallet o quando lo stesso non può essere più riparato, scaricare l'olio e consegnarlo a un agente autorizzato. L'olio e il transpallet devono essere smaltiti in conformità con i regolamenti locali.

14. Avvertenze sulla sicurezza

- 14.1 Prima di utilizzare il transpallet, leggere il manuale per l'uso e la sicurezza e comprenderne il contenuto.
- 14.2 Prima dell'uso, controllare tutte le parti del transpallet. Accertarsi che ruote, timone, forche e leva di comando abbassamento-sollevamento funzionino correttamente.
- 14.3 Quando si utilizza il transpallet, indossare calzature di sicurezza con punta in acciaio e guanti. Durante la manutenzione, utilizzare occhiali di protezione.



- 14.4 Non sollevare né trasportare carichi su pendenze o rampe.
- 14.5 Evitare il sovraccarico del transpallet oltre la sua portata nominale.
- 14.6 Non utilizzare il transpallet per trasportare o sollevare persone.
- 14.7 Per mantenere un corretto bilanciamento, distribuire il carico uniformemente sulla larghezza e lunghezza delle forche.

- 14.8 Utilizzare entrambe le forche per sollevare un carico, non posizionare mai il carico sulle estremità delle forche.
- 14.9 Utilizzare il veicolo a velocità controllabile.
- 14.10 Evitare manovre e movimenti bruschi.
- 14.11 Non caricare più di un pallet sul carrello. Garantire la stabilità del carico.
- 14.12 Posizionarsi a una distanza di sicurezza dalle forche. Non inserire mani o piedi sotto le forche.
- 14.13 Se non si ha l'esperienza e l'autorizzazione necessarie, non cercare di eseguire riparazioni.
- 14.14 Parcheggiare il transpallet lontano dalle aree ad intenso traffico, su una superficie piana e sicura, con le forche completamente abbassate.
- 14.15 L'impugnatura deve essere lasciata nella posizione verso l'alto per eliminare il pericolo di movimento.

15. Garanzia

Questo prodotto è garantito per un periodo di 24 mesi contro eventuali difetti di fabbricazione. La garanzia copre il normale funzionamento del prodotto e non include difetti causati da usura, impropria manutenzione, manomissioni dell'utensile da parte di persone non specializzate, uso improprio, uso di accessori non idonei, sovraccarico della macchina, ecc. La garanzia sarà effettiva se la data di acquisto verrà comprovata da fattura, bolla di consegna o scontrino fiscale come pezza giustificativa.

In caso di guasto al transpallet, consegnarlo al distributore più vicino o contattare MAURER:

www.maurer.ferritalia.it
info@ferritalia.it

La presente garanzia non è valida per danni causati da uso non corretto, movimentazione non sicura o non attenta, modifiche, incidenti o riparazioni tentate o eseguite da persone non autorizzate.
La presente garanzia costituisce un vantaggio supplementare e non pregiudica i diritti previsti per legge.

16. Assistenza autorizzata

Per qualsiasi richiesta di assistenza tecnica, consegnare il transpallet al distributore più vicino o contattare MAURER:

www.maurer.ferritalia.it
info@ferritalia.it

Contenuto della dichiarazione di conformità CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti MAURER, dichiara che il transpallet manuale cod. 83069, descritto in questo manuale, è conforme alla Direttiva Macchine CE 2006/42/EC.

MANUAL DEL OPERADOR

Modelo: cod. 83069
Transpaletas
Capacidad para 2,5 toneladas



Diseño acorde al estándar EN ISO 3691-5

¡Atención!:

LEA CON ATENCIÓN ESTE MANUAL DEL OPERADOR ANTES DE USAR LA TRANSPALETA

Opere, inspeccione y mantenga SIEMPRE la transpaleta de acuerdo con este manual. De lo contrario se podrían producir daños materiales o personales.

Este manual contiene información de seguridad, montaje, operación y mantenimiento de gran importancia. Guárdese para futuras referencias durante la vida útil del producto.

i. Notas

1. Usar, mantener y reparar la transpaleta de acuerdo con este manual del operador.
2. No cambiar el equipamiento de la transpaleta sin garantizar su seguridad.
3. No usar la transpaleta sin leer previamente las advertencias de seguridad del artículo 11.

ii. Rango de uso

- 1.1. La transpaleta es un vehículo de transporte con un mecanismo de elevación baja que restringe el movimiento de la carga paletizada. Este tipo de vehículos permiten ser operados de forma estable, segura y sencilla.
- 1.2. El área de trabajo debe ser una superficie plana no resbaladiza, firme y libre de obstáculos y agujeros.
- 1.3. La transpaleta debe ser utilizada en espacios suficientemente iluminados. La luminosidad del espacio debería ser de al menos 50 lux.
- 1.4. El espacio de trabajo debería estar ventilado adecuadamente.
- 1.5. Proteger la transpaleta de la corrosión y la suciedad. Este vehículo no está diseñado para ser operado en condiciones de humedad. Secar la transpaleta inmediatamente en caso de condiciones de humedad.

- 1.6. Este es un dispositivo únicamente de elevación. No está diseñado ni destinado para ningún otro uso.
- 1.7. No usar para:
- Operaciones en condiciones extremas (p.e. condiciones meteorológicas extremas, congelaciones, campos magnéticos fuertes, etc.)
 - Operaciones sujetas a condiciones especiales (p.e. atmósferas potencialmente explosivas, minas, etc.)
 - Levantar personas.

iii. Características principales y especificaciones

Modelos	Cod. 83069
Capacidad (Kg)	2500
Altura de elevación máxima (mm)	200
Altura de la horquilla bajada (mm)	85
Altura sin timón (mm)	431,5/421,5
Longitud de la horquilla (mm)	1150
Anchura de la horquilla (mm)	540
Diámetro del timón (mm)	Ø 200/180
Diámetro de la rueda de la horquilla (mm)	Ø 80/74
Nivel de ruido (dB)	<70
Peso (kg)	52

iv. Montaje y desmontaje del timón

- Tirar del pasador redondo (item 1) en la figura 1.
- Colocar el timón (item 3) en el lugar señalado con A.
- Ensamblar el timón y el cuerpo de la bomba (item 5) con el pasador redondo (item 1).
- Colocar la cadena del timón (item 4) a través del agujero central del pasador redondo.
- Tomar la tuerca del extremo de la cadena y enganchar a la ranura del manillar (item 6).
- Colocar el timón en posición paralela y tirar del pasador (item 7) (guardar el pasador para su posterior uso).
- Desmontar el timón en la dirección contraria a la del proceso de montaje.

v. Proceso de comprobación y operación de la transpaleta

- Tras montar la transpaleta, intentar mover el timón y operar el nivel de control (item 10) en diferentes posiciones para ejecutar las funciones de elevación, neutra y bajada. (ver figura 5). Comprobar que las diferentes posiciones son normales.
- Usar el tornillo (item 9) en la figura 4 para ajustar la transpaleta. Tras elevar el cuerpo de la transpaleta, girar el tornillo ligeramente en el sentido contrario a las agujas del reloj cuando se suelte. Repetir el proceso hasta que el cuerpo de la transpaleta se eleve normalmente. La tuerca hexagonal exterior (item 8) del tornillo bloquea la función de la transpaleta. Antes de ajustar, desatornillar la tuerca. Asegurarse de colocar la tuerca antes de atornillar.
- Si se mueve el nivel de control (item 10) a posición elevada y se mueve el timón, el cuerpo de la transpaleta se elevará.
- Si se mueve el nivel de control (item 10) a posición neutral, la transpaleta se moverá en la posición de conducción. En este caso, la horquilla no se elevará o bajará
- Cuando se eleve el nivel de control (item 10) a la posición de bajada, la horquilla bajará.

vi. Inspección antes del uso

Si la transpaleta no se ha usado durante un período largo de tiempo, es posible que haya entrado aire en el sistema hidráulico. Para corregir esto, rotar el nivel hasta la posición de desbloqueo y agite el timón de 4 a 6 veces. Esto libera el botón de arranque. Si es necesario, repetir el proceso varias veces hasta que funcione

con normalidad.

vii. Usar la transpaleta

- Esta transpaleta manual sólo debe ser utilizada por personal cualificado.
- La transpaleta manual no debe ser utilizada por un operador que no sea físicamente capaz de maniobrar con seguridad la transpaleta manual con la carga.
- Lea y comprenda el manual del operador antes de utilizar la transpaleta.
- No utilice la transpaleta manual hasta haber comprobado su estado. Preste especial atención a las ruedas, la empuñadura, las horquillas y los mandos de elevación y descenso.
- No utilice carretillas dañadas o defectuosas.
- Antes de utilizar la transpaleta, asegúrese de que su carga está por debajo del índice de capacidad de la transpaleta. No sobrecargue la transpaleta. Compruebe la etiqueta y la placa de capacidad para obtener información sobre la capacidad de carga. La sobrecarga puede provocar un funcionamiento incorrecto de la transpaleta y causar lesiones.
- No utilice la transpaleta cuando exista riesgo de sobrepasar la capacidad nominal.
- Utilice calzado de seguridad con puntera de acero y guantes cuando maneje la transpaleta.
- Manténgase alejado de las horquillas de la transpaleta. No ponga nunca las manos o los pies debajo de las horquillas.
- No eleve ni transporte cargas en pendientes o rampas.
- En la figura 6 se muestra la forma correcta de cargar y manejar la transpaleta.
- Asegúrese de que la longitud de las horquillas coincide con la longitud del palet.
- La capacidad de la transpaleta presupone una carga distribuida uniformemente con el centro de la carga en el punto medio de la longitud de las horquillas. El modo de carga ideal es que el centro de gravedad de la carga se encuentre en la posición central de la horquilla.
- Utilice ambas horquillas para elevar una carga, nunca coloque la carga en las puntas de las horquillas.
- Utilice la transpaleta sobre superficies planas y sólidas que sean capaces de soportar la transpaleta completamente cargada.
- Opere a una velocidad controlable. Cuando se acerque al punto de destino, deje de empujar la transpaleta y reduzca su velocidad tirando de la palanca hacia usted. Baje las horquillas cuando la transpaleta se detenga por completo.
- Evite los movimientos y maniobras bruscos.
- Mire siempre en el sentido de la marcha. Tenga cuidado cuando la carga obstruya la visibilidad.
- No cargue más de un palé en la transpaleta. Asegúrese de la estabilidad de la carga.
- La transpaleta debe ser utilizada, revisada y reparada de acuerdo con las instrucciones del fabricante y no debe ser modificada ni se le deben instalar accesorios.
- No utilice la transpaleta en lugares insuficientemente iluminados. La iluminación de funcionamiento debe ser como mínimo de 50 Lux.
- No utilice la transpaleta como gato de vehículo.
- El extremo de los brazos de la horquilla no debe utilizarse como palanca para levantar una carga.
- No se suba a la transpaleta.
- No transporte pasajeros ni personal de elevación con la transpaleta.
- La transpaleta no debe entrar en contacto directo con productos alimenticios.
- La transpaleta no debe utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas.
- La transpaleta debe ser utilizada, revisada y reparada de acuerdo con las instrucciones del fabricante y no debe ser modificada ni se le deben instalar accesorios.
- Aparque la transpaleta fuera de las zonas de tráfico, en un lugar seguro y nivelado, con las horquillas completamente bajadas.
- El asa debe dejarse en posición elevada para eliminar el riesgo de tropiezos.

viii. Forma de carga y capacidad

El modo de carga ideal es situar el centro de gravedad de la carga en la posición central de las horquillas. No coloque la carga en la punta de las horquillas. La forma correcta de cargar y manejar la transpaleta se muestra en la figura 6. Evite cargar más de un palé en la transpaleta. Asegúrese de la estabilidad de la carga. La capacidad de carga se indica en la etiqueta de capacidad y en la placa de características.

ix. Transporte y almacenaje

Para transportar la transpaleta, retire la carga, baje la transpaleta a la posición más baja y átela de forma segura con correas de amarre. Cubra la transpaleta con una lona impermeable durante el transporte para protegerla de posibles condiciones meteorológicas de lluvia y humedad.

Para el almacenamiento, retire la carga, baje la transpaleta a la posición más baja, engrase todos los puntos de engrase mencionados y, finalmente, proteja la transpaleta contra la corrosión y el polvo. Almacene la transpaleta fuera de las zonas de tráfico, en un lugar seguro y nivelado, con las horquillas bajadas. Almacene en condiciones climáticas secas. Las zonas de almacenamiento deben estar adecuadamente ventiladas. El asa debe dejarse en posición elevada para eliminar el riesgo de tropiezos. Para periodos de almacenamiento prolongados, puede desmontar el asa de la carrocería de la transpaleta y cubrir el vehículo con una lona impermeable para protegerlo de posibles condiciones climáticas húmedas y del polvo.

x. Aceite y eliminación del aceite usado

1.20. Utilice siempre guantes y gafas cuando manipule fluido hidráulico.

1.21. La capacidad de aceite de la bomba es de unos 400 ml (o ~0,40 kg) Compruebe el nivel de aceite cada 3 meses. Utilice el tipo de aceite hidráulico de acuerdo con la siguiente información.

Temperatura	Tipo de aceite
-5° ~ 40°C.	#32 aceite hidráulico
-35° ~ -5°C.	Aceite hidráulico de baja temperatura

1.22. Eliminar aceite usado

- Asegúrese de que las horquillas están en posición baja.
- Coloque la transpaleta a ambos lados. Coloque el tapón de vaciado del cilindro hidráulico hacia abajo. Coloque un recipiente ancho debajo del cilindro hidráulico.
- Retire el tapón de vaciado. Espere hasta que se haya vaciado todo el aceite.
- Para añadir aceite nuevo, siga los pasos del artículo 9.4.

1.23. Añadir aceite hidráulico al depósito de la bomba:

- Asegúrese de que las horquillas están en posición baja.
- Coloque la transpaleta a ambos lados con cuidado. Coloque el tapón de vaciado del cilindro hidráulico hacia arriba.
- Quitar el tapón de vaciado.
- Añada la cantidad necesaria de aceite hidráulico.
- Cierre y apriete el tapón de vaciado. Levantar la transpaleta.

1.24. Los residuos de aceite hidráulico deben eliminarse de acuerdo con la legislación vigente. Está prohibido verter el aceite en cualquier lugar.

1.25. Recomendaciones de primeros auxilios

- En caso de contacto con la piel: Lavar la zona con agua y jabón. Quitarse la ropa afectada y lavar. Si la irritación persiste, acúdase a un médico.
- En caso de ingestión: Lavar la boca con agua limpia y consultar al médico. No provocar el vómito.
- En caso de contacto con los ojos: Lavar abundantemente los ojos con agua limpia durante 5 a 10 minutos y consultar a un médico.

d. Otras situaciones: Consultar inmediatamente a un médico.

xi. Resolución de problemas

No	Problema	Posible causa	Acción
1	La horquilla no llega a la altura máxima.	No tiene suficiente aceite hidráulico.	Añadir aceite hasta el nivel máximo.
2	La transpaleta no baja completamente.	1. Demasiado aceite hidráulico. 2. Para parte rotadora está desviada y se atasca.	1. Eliminar la cantidad adecuada de aceite hidráulico. 2. Sustituir las partes.
3	La transpaleta no baja después de subir.	1. El dispositivo de bajada es anormal. 2. Los componentes están dañados.	1. Reajustar el dispositivo de bajada (ver sección 4.2) 2. sustituir las partes dañadas.
4	Escape de aceite hidráulico.	1. El cierre está desgastado o dañado. 2. Partes dañadas o desgastadas. 3. Juntas flojas.	1. Sustituir cierres. 2. Sustituir las partes dañadas. 3. Apretar las juntas.
5	La horquilla no se puede subir.	1. No tiene aceite hidráulico. 2. El aceite tiene impurezas. 3. Aire en el aceite hidráulico.	1. Llenar el aceite hidráulico. 2. Cambiar el aceite. 3. Purgar el aire del aceite.
6	El timón no se puede mover bien o la transpaleta baja automáticamente tras subir.	La válvula está atascada.	Extraer la válvula y limpiar las partes. Reinstalar la válvula y las partes en su posición original.

xii. Mantenimiento y reparación

- Las horquillas deben descargarse y bajarse a la posición más baja cuando la transpaleta esté fuera de servicio.
 - Las comprobaciones rutinarias deben realizarse diariamente y deben tratarse inmediatamente los casos inusuales. No utilice una transpaleta defectuosa para prolongar su vida útil. En caso de avería, solicite ayuda profesional.
 - Si no está autorizado y no tiene experiencia, no repare la transpaleta ni lo intente.
 - Debe prestarse especial atención a la parte situada entre la rueda y el eje.
 - Para asegurarse de que todas las ruedas funcionan correctamente, asegúrese de que no haya hilos o trapos entre ellas.
 - Utilice aceite de motor o grasa para lubricar todas las piezas móviles. Todos los cojinetes y ejes vienen preparados de fábrica con grasa de larga duración. La lubricación con grasa de larga duración es necesaria a intervalos mensuales.
 - Cuando sea necesario sustituir piezas, deben adquirirse piezas nuevas del fabricante original. Puede Para sus necesidades de piezas de recambio, póngase en contacto con el distribuidor más cercano o con MAURER
- www.maurer.ferritalia.it

- Después del mantenimiento y la reparación, rellene y guarde la siguiente lista:

Registro de mantenimiento y reparación

Fecha de inicio de uso:

Fecha de mantenimiento	Fallo	Partes reemplazadas	Firma

xiii. Emergencias

En caso de accidente con la transpaleta, la intervención previa debe ser realizada por personas que hayan recibido formación en primeros auxilios y solicitar asistencia médica lo antes posible. En caso de incendio, utilice espuma, CO2, productos químicos secos, arena, tierra, agua nebulizada para extinguir el fuego.

xiv. Deshechos

- Tras la puesta fuera de servicio, las piezas de la transpaleta deben eliminarse o reciclarse de acuerdo con las disposiciones legales.

- Al final de la vida útil de la transpaleta o cuando ya no pueda repararse, vacíe el aceite y entréguelo a un agente autorizado y elimine el aceite y la transpaleta de acuerdo con la normativa local.

xv. Advertencias de seguridad

14.1. Lea y comprenda el manual de funcionamiento y seguridad antes de utilizar esta transpaleta.

14.2. Compruebe todas las piezas de la transpaleta antes de utilizarla. Asegúrese de que las ruedas, el manillar, las horquillas y la palanca de control de elevación inferior funcionan correctamente.

14.3. Utilice calzado de seguridad con puntera de acero y guantes cuando maneje la transpaleta.

14.4. No eleve ni transporte cargas en pendientes o rampas.

14.5. Evite sobrecargar la transpaleta por encima de la capacidad nominal.

14.6. No utilice la transpaleta para transportar o levantar personal.

14.7. Distribuya la carga uniformemente a lo ancho y largo de las horquillas para mantener un buen equilibrio.

14.8. Utilice ambas horquillas para levantar una carga, nunca coloque la carga en las puntas de las horquillas.

14.9. Opere a una velocidad controlable.

14.10. Evite movimientos y maniobras bruscos.

14.11. No cargue más de un palé en la carretilla. Asegure la estabilidad de la carga.

14.12. Manténgase alejado de las horquillas de la transpaleta. Nunca ponga las manos o los pies debajo de las horquillas.

14.13. Si no está autorizado y no tiene experiencia, no repare ni intente hacerlo.

14.14. Aparque la transpaleta fuera de las zonas de tráfico, en un lugar seguro y nivelado, con las horquillas bajadas.

14.15. El asa debe dejarse en posición elevada para eliminar el riesgo de tropiezos.

xvi. Garantía

Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses contra eventuales defectos de fabricación. La garantía cubre el normal funcionamiento del producto y no incluye defectos causados por el uso impropio del mismo, falta de mantenimiento por parte de personas no especializadas, tampoco cubre el uso impropio de accesorios no idóneos etc.

Si la transpaleta presentara alguna avería, devuélvala a su distribuidor más cercano o póngase en contacto con MAURER:

A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada

Esta garantía no será válida para daños causados por mal uso, manipulación descuidada o insegura, alteraciones, accidentes o reparaciones intentadas o realizadas por cualquier persona no autorizada.

Esta garantía es un beneficio adicional y no afecta a sus derechos legales.

xvii. Servicio autorizado

En caso de necesidad de servicio, devuelva la transpaleta a su distribuidor más cercano o póngase en contacto con MAURER:

A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada

xviii. Contenido de la declaración de conformidad CE

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos MAURER, declara que la transpaletas cod. 83069 conforme indicado en este manual, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EC.

DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN